





# SIMA BYBY LOGISTIC

Always on time!

CUI : RO 37395716 ; J35/1262/2017  
 Cheglevici 94, Dudesti Vechi - România  
 Tel.: 0040 748 48 79 13  
 E-mail : office@simalogistic.ro

1 Exemplar de expeditor / Exemplar pentru expeditor  
 2 Exemplar de destinatar / Exemplar pentru destinatar  
 3 Exemplar de transporteur / Exemplar pentru transporteur  
 1-15 Includere și / Entschliesslich including and / Y compris et  
 19+21+22 Rubrică încadrată cu linii groase trebuie completată de transporteur / The space framed with heavy lines must be filled in by the carrier  
 De completat pe răspunderea expeditorului / Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders / To be on the sender's responsibility / A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur

<b>1</b> Expeditor (nume, adresa țara) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) Expéditeur (nom, adresse, pays)		SCRISOARE DE TRANSPORT INTERNATIONALER FRACHTBRIEF CONSIGNMENT NOTE LETTRE DE VOITURE				
<b>2</b> Destinatar (nume, adresa, țara) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consigner (name, address, country) Destinataire (nom, adresse, pays)		<b>16</b> Transportator Frachtführer Carrier Transporteur <b>SIMA BYBY LOGISTIC SRL</b> CUI : RO 37395716 ; J35/1262/2017 Cheglevici 94, Dudesti Vechi - România Tel.: 0040 748 48 79 13 E-mail : office@simalogistic.ro  AUTO: SOFER:				
<b>3</b> Locul prevăzut pentru livrarea mărfii Auslieferungsort des Gutes Place of delivery of the goods Lieu prévu pour la livraison de la marchandise						
<b>4</b> Locul și data încălării mărfii Ort und Tag der Übernahme des Gutes Place and date of taking over the goods Lieu et date de la prise en charge de la marchandise		<b>17</b> Transportatori succesivi (nume, adresa, țara) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
<b>5</b> Documente anexate Beigefugte Dokumente Documents attached Documents annexés BL 85522 40		<b>18</b> Rezerve și observații ale transportatorilor Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservation and observations Reserves et observations du transporteur				
<b>6</b> Mărci și numere Kennzeichen und Nummern Marks and Nom Marques et numéros	<b>7</b> Nr. de colete Anzahl der Packstücke Number of packages Nombre de colis	<b>8</b> Mod de ambalare Art der Verpackung Method of packing Mode d'emballage	<b>9</b> Natura mărfii Bezeichnung des Gutes Nature of the goods Nature de la marchandise	<b>10</b> Nr. statistic Statistiknummer Statistical number No statistique	<b>11</b> Greutate brută, kg. Bruttogewicht, kg. Gross weight, Kg Poids brut, Kg	<b>12</b> Cubaj m <sup>3</sup> Umfang in m <sup>3</sup> Volume, m <sup>3</sup> Cubage, m <sup>3</sup>
Clasa Klasse Classe La classe		Cifra Ziffer Number La chiffre		Litera Buchstabe Letter La lettre		
<b>13</b> Instrucțiunile expeditorului Anweisungen des Absenders Sender's instructions Instructions de l'expéditeur		<b>19</b> Convenții speciale Besondere vereinbarungen Special agreements Conventions particulières				
<b>14</b> Prescripții de francare / Frachtzahlungsanweisungen Instructions as to payment for carriage / Prescriptions d'affranchissement <input type="checkbox"/> Franco / Frel / Carriage paid <input type="checkbox"/> Nonfranco / Unfrei / Carriage forward		<b>20</b> De plată / Zu zahlen vom: To be paid / A payer: Expeditor / Absender Sender / Expéditeur Valuta / Währung Currency / Monnaie Destinatar / Empfänger Consignee / Destinataire  Preț transport / Fracht Carriage charges / Prix de transport  Sold / Zwischensumme Balance / Solde  Taxe suplimentare / Zuschläge Supplement charges / Supplements  Accesorii / Nebengebühren Accessories / Accessoires  Total de plată / Die Gesamtzahlung Total Payment / Paiement Total  <b>KUEHNE + NAGEL S.r.l.</b> Via dei Ciclamini, S.C. - 70027 Modugno (BA)				
<b>21</b> Încheiat la Ausgefertigt in Established in Estable à		Data Datum On Le		<b>15</b> Rambursare / Rückerstattung Cash of delivery / Remboursement		
<b>22</b> Semnătura și ștampila expeditorului Unterschrift und Stempel des Absenders Signature or stamp of the sender Signature et cachet de l'expéditeur		<b>23</b> Semnătura și ștampila transporteurului Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature or stamp of the carrier Signature et cachet de transport		<b>24</b> Recepția mărfii Gut empfangen Place Marchandises reçues On Le 04 DIC 2023 "Ricevuto con riserva di verificare l'identità e quantità" Semnătura și ștampila destinatarului Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature or stamp of the consignee Signature et cachet destinataire		

În cazul menționării unor mărfuri particulare pe lângă un eventual certificat, pe ultima linie din rubrică redată clasă și literă / Bei der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik auszugeben, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe in case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any / En cas de mention de marchandises dangereuses en plus d'un éventuel certificat, sur la dernière ligne de la rubrique mentionner la classe, la chiffre et la lettre